

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (71)1505

Vol. 1971/0243

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

KOM(71) 1505 endg.

Brüssel, den 23. Dezember 1971

Vorschlag einer

VERORDNUNG EURATOM DES RATES

zur Änderung der Regelung der Bezüge und der sozialen
Sicherheit der Atomanlagenbediensteten der Gemeinsamen
Kernforschungsstelle, die in Belgien dienstlich ver-
wendet werden

(von der Kommission dem Rat vorgelegt)

KOM(71) 1505 endg.

Vorschlag einer
VERORDNUNG EURATOM DES RATES

zur Änderung der Regelung der Bezüge und der sozialen Sicherheit der Atomanlagenbediensteten der Gemeinsamen Kernforschungsstelle, die in Belgien dienstlich verwendet werden

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN,

gestützt auf die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 259/68 des Rates vom 29 Februar 1968 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften (1), insbesondere auf Artikel 4 Absatz 2 und die Artikel 94 und 95 dieser Beschäftigungsbedingungen,

gestützt auf die Verordnung Nr. 10/63/Euratom des Rates vom 18. Dezember 1963 zur Regelung der Bezüge und der sozialen Sicherheit der Atomanlagenbediensteten der Gemeinsamen Kernforschungsstelle, die in Belgien dienstlich verwendet werden (2), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom) 2183/71 vom 12. Oktober 1971 (3), insbesondere auf Artikel 16,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe : dem Rat obliegt es auf Vorschlag der Kommission unter Zugrundelegung der örtlichen Gepflogenheiten die Bezüge der Atomanlagenbediensteten der Gemeinsamen Kernforschungsstelle für jeden Ort der dienstlichen Verwendung festzulegen;

in Belgien ist in der Bindung der Bezüge an den Verbraucherpreisindex eine Änderung eingetreten (belgisches Gesetz vom 2. August 1971)

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

-
- (1) AB1. Nr. L 56 vom 4.3.1968, S. 1
(2) AB1. Nr. 188 vom 28.12.1963, S. 2992/3
(3) AB1. Nr. L 231 vom 14.10.1971, S. 231/5

Artikel 1

Artikel 16 Absatz 1 der Verordnung Nr. 10/63/Euratom wird mit Wirkung vom 1. Oktober 1971 durch folgende Bestimmungen ersetzt :

1. - "Vorbehaltlich von Unterabsatz 4 werden die in der Tabelle im Anhang zu dieser Verordnung aufgeführten Löhne auf ihrem Stand vom 1. Januar 1971 an den Richtindex 114,20 gebunden. Unter Richtindizes im Sinne dieser Bestimmung sind die Zahlen einer Zahlenreihe zu verstehen, bei der die erste Zahl 114,20 ist und jede weitere durch Multiplizieren der vorhergehenden mit 1,02 bestimmt wird. Für die Berechnung der einzelnen Richtindizes werden die Bruchteile einem hundertstel Punkt auf das nächst höhere Hunderstel aufgerundet oder unberücksichtigt gelassen, je nachdem, ob sie 50 % von einem Hundertstel erreichen oder nicht.

Wenn der Durchschnitt der belgischen Verbraucherpreisindizes zweier aufeinander folgender Monate einen der Richtindizes erreicht oder auf einen der Richtindizes zurückgeht, werden die an den Richtindex 114,20 gebundenen Löhne neu berechnet, indem sie mit dem Koeffizienten $1,02^n$ multipliziert werden, wobei "n" die erreichte Rangzahl des Richtindex darstellt.

Zu diesem Zweck wird jeder Richtindex mit einer fortlaufenden Rangordnungsnummer bezeichnet, wobei die Zahl 1 den auf den Index 114,20 folgenden Richtindex bezeichnet. Zur Berechnung des Koeffizienten $1,02^n$ werden die Bruchteile einer zehntausendstel Einheit auf das nächsthöhere Zehntausendstel aufgerundet oder unberücksichtigt gelassen, je nachdem, ob sie 50 % von einem Zehntausendstel erreichen oder nicht.

Die Erhöhung bzw. Herabsetzung der Löhne entsprechend den vorstehenden Bestimmungen darf jedoch nicht zu einem anderen Zeitpunkt erfolgen als demjenigen, davon den belgischen Behörden für die Erhöhung bzw. Verringerung der an den Verbraucherpreisindex gebundenen Löhne für das belgische Personal festgelegt wird.

Die Erhöhung bzw Herabsetzung der Bezüge gilt als genehmigt, wenn der Rat binnen 6 Wochen nach Vorlage des Vorschlags durch die Kommission nicht entschieden hat "

Artikel 2

Die Tabelle der Bezüge im Anhang der Verordnung Nr. 10/63/Euratom wird mit Wirkung vom 1. Oktober 1971 durch folgende Tabelle (Basis : Richtindex 114,20) ersetzt:

Klasse I	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Gruppe 1	19.612	20.707	21.814	22.932	24.051	25.167	26.285	27.403	28.521
Gruppe 2	17.292	18.174	19.064	19.955	20.946	21.747	22.655	23.565	24.473
Gruppe 3	15.258	16.004	16.750	17.497	18.242	18.995	19.749	20.503	21.256
Gruppe 4	13.767	14.445	15.123	15.801	16.478	17.157	17.835	18.516	19.201
Gruppe 5	12.411	12.952	13.495	14.037	14.578	15.121	15.662	16.204	16.747
Klasse II									
Gruppe 1	15.258	16.004	16.750	17.497	18.242	18.995	19.749	20.503	21.256
Gruppe 2	13.767	14.445	15.123	15.801	16.478	17.157	17.835	18.516	19.201
Gruppe 3	12.411	12.952	13.495	14.037	14.578	15.121	15.662	16.204	16.747
Gruppe 4	10.781	11.188	11.596	12.003	12.409	12.816	13.224	13.631	14.038

Artikel 3

Diese Verordnung tritt am 3. Tage nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu

Im Namen des Rates

Der Präsident

Entwicklung des Verbraucherpreisindex
im Königreich Belgien

Basis-Bezugsindex : 114,20

für die letzte Erhöhung massgebender Richtindex : 116,48 (1,02¹)

für den vorliegenden Antrag auf Erhöhung massgebender Richtindex : 118,81 (1,02²)

<u>1971</u>	Januar	:	115,83
	Februar	:	116,74
	März	:	117,22
	April	:	117,83
	Mai	:	118,38
	Juni	:	118,38
	Juli	:	119,10
	August	:	119,35
	September	:	120,39
	Oktober	:	120,71

Atomanlagenbedienstete, die in Belgien dienstlich verwendet werden

Bezüge nach Anwendung des ab 1.10 1971 geltenden Koeffizienten 1,02²

(in belgischen Franken monatlich)

Zur Unterrichtung Übermittelte Tabelle

Klasse I	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Gruppe I	20 404	21 544	22 695	23 859	25 023	26 184	27 347	28 510	29 673
Gruppe 2	17 991	18 908	19 834	20 761	21 688	22 625	23 570	24 517	25 462
Gruppe 3	15 875	16 651	17 427	18 204	18 979	19 763	20 547	21 331	22 115
Gruppe 4	14 323	15 028	15 734	16 439	17 144	17 850	18 555	19 264	19 977
Gruppe 5	12 912	13 475	14 040	14 603	15 167	15 732	16 295	16 859	17 423
Klasse II									
Gruppe 1	15 875	16 651	17 427	18 204	18 979	19 763	20 547	21 331	22 115
Gruppe 2	14 323	15 028	15 734	16 439	17 144	17 850	18 555	19 264	19 977
Gruppe 3	12 912	13 475	14 040	14 603	15 167	15 732	16 295	16 859	17 423
Gruppe 4	11 217	11 640	12 064	12 487	12 911	13 334	13 758	14 182	14 605